

Что мне сказать?

Was soll ich sagen?

Слова А. ШАМИССО

Worte von A. CHAMISSO

Перевод А. Ефременкова

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Op. 2, № 4

Andante espressivo

Мой взор ур -
Mein Aug' ist -

нар

p

- рюм, я - зык мой нем, но ждешь ты при -
trüb, mein Mund ist stumm, du hei - Best mich

un pochetto rit. a tempo

- зна - ний, ока - жи, за - чем? Твой взор так
re - den, es sei dar - um. Dein Aug' ist

un poco string.

ЧИСТ, так ПОЛН ОГ - НЯ, и так без - за -
klar, dein Mund ist rot, und was du nur

poco rit.

string. molto rit.

- вет - но те - бе пре - дан я.
wün - schest, das ist ein Ge - bot.

p
Я стар и
Mein Haar ist

сед, раз - бит ду - шой, а ты, как
grau, mein Herz ist wund, du bist so

день, как луч зо - ло - той. Но ждешь ты при -
jung, und bist so ge - sund. Du hei - ßest mich

The first system of the musical score features a vocal line in G major and 4/4 time. The lyrics are in Russian and German. The piano accompaniment consists of a right-hand melody with arched eighth notes and a left-hand bass line with quarter notes. Dynamics include *sf* and *p*.

- зна - ний и серд - це мне жжешь, а в серд - це мо -
re - den und machst mir's so schwer, ich seh' dich so

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a consistent arched eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *p*.

- ем и тре - пет и дрожь.
an und zitt - re so sehr.

rit. a tempo

The third system shows a change in the piano accompaniment, with a more rhythmic eighth-note pattern in the right hand. The vocal line continues. Dynamics include *p*, *f*, and *p*. The tempo marking *rit. a tempo* is present.

poco rit. pp

The fourth system is primarily piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked *poco rit.* and the dynamics are *pp*.